

МОЛИТВА НА ВЕРВИЦІ

Слово «вервиця» походить від давньослов'янського терміну, що означав шнур чи мотузку, які використовували для плетіння чи зв'язування. Згодом цей термін набув духовного значення і став позначати особливий предмет для молитви. Вервиця – це низка намистин, розташованих у певному порядку, які символізують різні етапи молитовного процесу.

На вервиці зазвичай 59 намистин, хоча кількість може відрізнятися залежно від традицій. Важливо зрозуміти, що вервиця – це не просто аксесуар, а потужний інструмент для духовного зосередження. Вона допомагає віруючим зосередитися на кожному слові молитви, відчувати її зміст і силу. Що символізує вервиця? Насамперед вона є символом єдності, віри та надії.

Крім того, вервиця несе в собі й інший важливий сенс – допомагає підтримувати ритм молитовного процесу. Вона структурує молитву, надаючи їй послідовності та зосередженості. Це дозволяє глибше поринути у духовний процес, що є надзвичайно важливим для віруючої людини.

Молитва на вервиці – це також спосіб подяки за благословення і можливість духовного самовдосконалення. Завдяки їй людина здатна поглибити свою віру і відчувати справжню близькість до Бога. Саме тому традиція молитися на вервиці збереглася до наших днів і є невід'ємною частиною духовного життя християн.

Вервиця – це більше, ніж релігійний атрибут. Вона є глибоким символом віри, який поєднує традиції, духовність і молитовну практику. Її використання допомагає віруючим зосередитися на молитві, осмислити її зміст і знайти внутрішній спокій. Незалежно від того, скільки намистин у вервиці, кожна з них нагадує про єдність із Богом і віру в Його милосердя.

<https://faktyday.com.ua/shho-take-vervyczya/>

PRAYER ON THE ROSARY

The word *rosary* (in Ukrainian, *vervysia*) comes from an Old Slavic term that originally meant a cord or rope used for weaving or binding. Over time, this term acquired a spiritual meaning and came to denote a special object used for prayer. The rosary is a string of beads arranged in a specific order, symbolizing the different stages of a prayerful journey.

A typical rosary has 59 beads, although the number may vary depending on tradition. It is important to understand that the rosary is not merely an accessory but a powerful tool for spiritual focus. It helps believers concentrate on each word of the prayer, feel its meaning, and experience its power. What does the rosary symbolize? Above all, it is a symbol of unity, faith, and hope.

In addition, the rosary carries another important significance—it helps maintain the rhythm of prayer. It gives structure and order to one's prayer, fostering attentiveness and devotion. This allows a person to enter more deeply into the spiritual experience, which is essential for a life of faith.

Praying the rosary is also a way of giving thanks for blessings and an opportunity for spiritual growth. Through it, one can deepen their faith and feel true closeness to God. That is why the tradition of praying the rosary has endured to this day and remains an integral part of Christian spiritual life.

The rosary is more than just a religious object—it is a profound symbol of faith that unites tradition, spirituality, and prayerful practice. Using the rosary helps believers focus their prayer, grasp its meaning, and find inner peace. Regardless of how many beads it has, each one reminds us of our union with God and our trust in His mercy.

<https://faktyday.com.ua/shho-take-vervyczya/>

PARISH BULLETIN
18TH SUNDAY AFTER PENTECOST

10/12/2025

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
18^{ТА} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

П
Р
Е
С
В
Я
Т
А

Б
О
Г
О
Р
О
Д
И
Ц
Е

С
П
А
С
И
Н
А
С



H
O
L
Y

M
O
T
H
E
R

O
F

G
O
D

P
R
A
Y

F
O
R

U
S
!

Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 11:00 am to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ *Associate Pastor*

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ *Associate Pastor*

347-939-5772



OCTOBER 2025	БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ	~	DIVINE LITURGIES	~	REQUEST:
Sun. Oct. 12th	18^h SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 18^{-та} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ				
	7 th Council Fathers ~ Отців 7- ^{го} Собору (Єв. 13,7-16 / Ів. 17,1-13)				
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці.				
10:00 AM	God bless our Parishioners / Peace in Ukraine and in the World .				
175	God's blessing and good health for Antonina on her B-day, Oleh & whole family M. Poliszczuk				
Mon. Oct. 13th	Carpus, Mrt. ~ Карпа, мч. (Фил. 1,1-7 / Лк. 4,37-44)				
07:00 AM	Rosary				
167	God's blessing and good health for Logan Paska on her B-day Paska family				
Tue. Oct 14th	Paraskeva, Ven., Nazarius, Mrt. ~ Параскеви, преп., Назарія, мч. (Фил. 1,8-14 / Лк. 5,12-16)				
07:00 AM	Rosary				
057	† John Drobenko 5th anniversary M. Drobenko & family				
Wed. Oct. 15th	Euthymius, Ven. ~ Євтимія, преп. (Фил. 1,12-20 / Лк. 5,33-39)				
07:00 AM	Rosary				
027	† Nettie Galaga 2nd anniversary Galaga family				
Thu. Oct. 16th	Longinus, Mrt. ~ Лонгіна, мч. (Фил. 1,20-27 / Лк. 6,12-19)				
07:00 AM	Rosary				
07:30 AM	Divine Liturgy				
Fri. Oct. 17th	Hosea, Proph. ~ Осії, прор. (Фил. 1,27 – 2,4 / Лк. 6,17-23)				
07:00 AM	Rosary				
183	God's blessing and good health for Andriy Stelmach on his B-day Paska family				
Sat. Oct. 18th	Luke, Evangelist ~ Луки, євангелиста (Кол. 4,5-9.14.18 / Лк. 10,16-21)				
09:30 AM	Rosary				
10:00 AM	Divine Liturgy.				
180	† Anthony DiLuzio S. Barnych				
Sun. Oct. 19th	19^h SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 19^{-та} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ				
	Joel, Proph. ~ Йоїла, прор. (2 Кор. 11,31 – 12,9 / Лк. 6,31-36)				
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці.				
10:00 AM	God bless our Parishioners / Peace in Ukraine and in the World .				
Main Lamp: † John Drobenko – req. by M. Drobenko					
Altar of the B.V.M: † Maria & and all family members deceased – req. by: Ihor Rotko					
Altar of the Pantocrator: God's blessing and good health for Natalia Rotko – req. by: Ihor Rotko					
Tetrapod 1: God's blessing and good health for Hanna Pelykh– req. by: Friend					
Неділя: 10:00 ран.			Sunday: 10:00 am		
Субота: 10:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)			Saturday: 10:00 am & 5:00 pm (English)		
Будні (Пн-Пт): 7:30 ран.			Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.		
Свята: 10:00 ран. і 6:00 веч.			Holy Days: 10:00 am & 6:00 pm.		
Confessions: before the Divine Liturgy or by appointment ~ Сповідь: перед відprawою або за домовленістю					
Baptisms: by appointment with the pastor ~ Хрещення: за домовленістю з парохом					
Weddings: arrangements made with the pastor 6 mon. in advance ~ Вінчання: просимо зголоситися за 6 міс.					
Visiting the Sick: please notify the office about loved ones in the hospital/nursing home					
Відвідини хворих: просимо повідомити нас про недужих нашої парафії					
Funerals: please contact the pastor before making arrangements with the funeral home					
Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним заведенням					
МНОГАЯ ЛИТА AND HAPPY OCTOBER TO: Fr. Mario Dacechen, OSBM, Adam Zielinski, John Drobenko, Alexandry Bobeico, Denis Boutcha, Borys Kramarchuk.					
ЖОВТЕНЬ: МОЛИТВА ЗА СПІВПРАЦЮ МІЖ РІЗНИМИ РЕЛІГІЙНИМИ ТРАДИЦІЯМИ: Помолімось, щоб віруючі різних релігійних традицій працювали разом, щоб захищати та сприяти миру, справедливості та людському братерству.					
OCTOBER: PRAYER FOR COLLABORATION BETWEEN DIFFERENT RELIGIOUS TRADITIONS: Let us pray that believers in different religious traditions might work together to defend and promote peace, justice and human fraternity.					

<u>ОГОЛОШЕННЯ ~ 12-го Жовтня, 2025 року</u>
1) Висловлюємо щиру вдячність родинам Баран і Набесний, які подарували священичі ризи. Наша вдячність ще одній родині, яка пожертувала фелон для нашої парафії. Водночас шукаємо спонсорів на ще одні ризи (іншого кольору) та дальматики для вівтарної дружини.
2) Для кращого пізнання Біблії як Слова Божого до людини створюємо Біблійний гурток: Lectio Divina – молитовне читання Святого Письма. Зустрічі будемо проводити он-лайн кожної середи о 8:00 вечора. Просимо зголошуватися до о. Йосафата: giosafatkoval@icloud.com – потрібно вказати ім’я, номер телефона та email.
3) Святіший Отець Лев XIV, Папа Римський, закликає щодня в жовтні молитися вервицю за мир. Після кожної десятки молимося цю молитву: Святий Архангеле Михаїле, обороняй нас в боротьбі. Будь нашим захисником перед лукавством і полюванням диявола. Дай, щоб Бог його стримав, ми тебе покійно молимо, а ти, князю небесного збору – через найсвятішу Божу силу – скинь сатану і всі злі духи в пекло, які тепер мандрують по світі, шукаючи нищення душ.
4) ЗАПИС НОВИХ ПАРАФІАН. Ми вітаємо і запрошуємо нових парафіян записуватися в нашу парафію. Ми вдячні Богу, що скерував Вас до нашої Церкви Чесного Хреста в Асторії. Просимо реєструватися, заповнюючи анкету в парафіяльному офісі або висилаючи через інтернет за адресою: hcucicc@yahoo.com . Анкету можна знайти при вході до нашої церкви.
<u>ANNOUNCEMENTS ~ October 12th, 2025</u>
1) REGISTRATION OF NEW PARISHIONERS. We welcome and invite new parishioners to register in our parish. We are grateful to God for guiding you to our Church of the Holy Cross in Astoria. Please register by filling out a registration form at the parish office or by sending it via email to: hcucicc@yahoo.com . Registration forms can also be found at the entrance of our church.
2) WILL. When preparing your will, we kindly ask you to remember your Church. Your donation will help continue the work of evangelization in our community, preserve our Ukrainian Greek Catholic Church, and foster love of God and neighbor for many years to come. The Holy Cross Church stands as a testimony of the faith and labor of the Ukrainian community that built it. It is our duty to preserve it for future generations. For questions, please call: (718) 932-4060).
3) The Holy Father Leo XIV, Pope of Rome, calls for praying the rosary every day in October for peace.
МОЛИМОСЯ ЩОДЕННО ВЕРВИЦЮ ТА ЧИТАЙМО СВЯТЕ ПИСЬМО ЗА МИР У СВІТІ ТА УКРАЇНІ LET US PRAY THE ROSARY DAILY AND READ BIBLE FOR PEACE IN THE WORLD AND IN UKRAINE
ПРЕЧИСТА ДІВА ФАТІМСЬКА
У 1917 році Пречиста Діва Марія з’явилася трьом дітям у Фатімі, Португалія, закликаючи до молитви й покаяння. 13 жовтня відбулося «Чудо Сонця», яке бачили тисячі людей – могутній знак Божої любові та присутності. Її послання залишається актуальним і сьогодні, закликаючи нас молитися за внутрішній мир і спокій та за мир у усьому світі.
OUR LADY OF FATIMA
In 1917, the Blessed Virgin Mary appeared to three shepherd children in Fatima, Portugal, calling for prayer and repentance. On October 13, the “Miracle of the Sun” was witnessed by thousands – a powerful sign of God’s love and presence. Her message remains vital today, reminding us to pray for peace in our hearts and in the world.
<u>WEEKLY SUNDAY COLLECTION: OCTOBER 5th</u> <u>~CHURCH \$ 975.00 FOR UKRAINE \$ 525.00</u>